

ENTRANCE EXAMINATION FOR ADMISSION, MAY 2013.

Ph.D. (FRENCH)

COURSE CODE : 113

Register Number :

Signature of the Invigilator
(with date)

COURSE CODE : 113

Time : 2 Hours

Max : 400 Marks

Instructions to Candidates :

1. Write your Register Number within the box provided on the top of this page and fill in the page 1 of the answer sheet using pen.
2. Do not write your name anywhere in this booklet or answer sheet. Violation of this entails disqualification.
3. Read each of the question carefully and shade the relevant answer (A) or (B) or (C) or (D) in the relevant box of the ANSWER SHEET using HB pencil.
4. For objective type questions there will be negative marks (-1) for each wrong answer.
5. Do not write anything in the question paper. Use the white sheets attached at the end for rough works.
6. Do not open the question paper until the start signal is given.
7. Do not attempt to answer after stop signal is given. Any such attempt will disqualify your candidature.
8. On stop signal, keep the question paper and the answer sheet on your table and wait for the invigilator to collect them.
9. Use of Calculators, Tables, etc. are prohibited.

Cochez la réponse correcte :

1. Relevez la phrase grammaticalement correcte et acceptable
 - (A) Tout ce qui brille n'est pas de l'or
 - (B) Tout ceux qui brille n'est pas de l'or
 - (C) Tout ce qui brillent n'est pas dort
 - (D) Tous ceux qui brillent n'est pas d'or

2. BNP est un

(A) Parti politique	(B) Métro
(C) Nom d'une banque	(D) Train

3. Le TGV est l'abréviation de

(A) Transport général véhiculé	(B) Train à grande vitesse
(C) Toute gamme valorisée	(D) Toute gamme vendue

4. Le Louvre est le nom

(A) D'un musée	(B) D'un livre	(C) D'un fromage	(D) D'un vin
----------------	----------------	------------------	--------------

5. Le Mont-Blanc se trouve sur

(A) Les Alpes	(B) Les Pyrénées
(C) Le Massif Central	(D) Les Vosges

6. Picasso est un

(A) Homme d'état	(B) Écrivain	(C) Peintre	(D) Couturier
------------------	--------------	-------------	---------------

7. *Vol de nuit* a été écrit par

(A) Rousseau	(B) Malraux	(C) Saint-Exupéry	(D) Descartes
--------------	-------------	-------------------	---------------

8. Alice Rivaz est une écrivaine

(A) Du Québec	(B) De l'île Maurice
(C) De la Suisse	(D) De La Réunion

9. Le Corbusier est un
 (A) Écrivain (B) Architecte (C) Musicien (D) Scientifique
10. Le 14 juillet, c'est
 (A) L'armistice (B) La Fête Nationale de la France
 (C) La journée de la Commune (D) La journée de la crise sociale
11. Année de la Révolution française :
 (A) 1947 (B) 1789 (C) 1914 (D) 1939
12. L'exemple de roman-fleuve
 (A) *Le Grand Meaulnes* (B) *Les Faux-Monnayeurs*
 (C) *Jean-Christophe* (D) *Les Dieux ont soif*
13. « Boule de suif » est une nouvelle de
 (A) Daudet (B) Maupassant (C) Camus (D) Sand
14. Un critique littéraire français :
 (A) Apollinaire (B) Michel Déon (C) René Char (D) R. Barthes
15. « Regain » est un roman de
 (A) Marcel Pagnol (B) Hélène Cixous
 (C) Paul Claudel (D) Françoise Sagan
16. Qui a dit : « On ne naît pas femme, on le devient » ?
 (A) Musset (B) Saint-Simon
 (C) Simone de Beauvoir (D) Flaubert
17. « La Reine Morte » est une œuvre de
 (A) Balzac (B) Claudel (C) Proust (D) Montherlant
18. Qui a dit : « Philosophe, c'est apprendre à mourir » ?
 (A) Voltaire (B) Montaigne (C) Sartre (D) Racine

19. « Les Pas » est un poème de
 (A) Valéry (B) Balzac (C) Apollinaire (D) Hugo
20. « *Le Penseur* » est une sculpture de
 (A) Picasso (B) Delacroix (C) Monet (D) Rodin
21. Berlioz est un
 (A) Architecte (B) Peintre (C) Urbaniste (D) Musicien
22. Gustave Eiffel est un
 (A) Poète (B) Ingénieur (C) Romancier (D) Médecin
23. « L'état, c'est moi » est attribué à
 (A) Napoléon (B) Louis XIV (C) Louis XV (D) Louis XVI
24. Le fleuve français le plus long :
 (A) La Loire (B) La Seine (C) La Garonne (D) Le Rhône
25. La Libération est un
 (A) Quotidien (B) Parti politique
 (C) Roman policier (D) Mouvement féministe
26. « Tournesols » est un tableau de
 (A) Picasso (B) Van Gogh (C) Chagall (D) Manet
27. « Folies bergères » est un
 (A) Film (B) Roman (C) Poème (D) Club
28. « Je n'ai pas de sous » se traduit comme
 (A) I have no money (B) I have no coins
 (C) I have no job (D) I have no doubt

29. Le courrier signifie en anglais
 (A) The web site (B) The e-mail
 (C) The ordinary mail (D) The express mail
30. « Je pense, donc, je suis », a dit
 (A) Gide (B) Pascal (C) Descartes (D) Racine
31. La méthode audio-visuelle est une réaction contre
 (A) La méthode traditionnelle (B) Le français fondamental
 (C) Le niveau seuil (D) Le CECR
32. La méthode SGAV accorde la priorité à
 (A) La traduction (B) L'oral
 (C) L'écrit des grands auteurs (D) La grammaire
33. Le *Nouveau sans frontières* est
 (A) Une méthode (B) Un film (C) Un concours (D) Un traité
34. [y] est une voyelle
 (A) Écartée (B) Arrondie (C) Ouverte (D) Postérieure
35. [j] est une
 (A) Consonne (B) Voyelle (C) Semi-voyelle (D) Nasale
36. [m] et [n] sont des
 (A) Voyelles nasales (B) Consonnes
 (C) Semi-voyelles (D) Semi-consonnes
37. André Martinet est un
 (A) Fonctionnaliste (B) Distributionnaliste
 (C) Behavioriste (D) Sémanticien

38. « haut parleur » est un
(A) Emprunt (B) Calque (C) Néologisme (D) Mot démodé
39. Qui a proposé une conception nouvelle dite « générative » ?
(A) Chomsky (B) Dubois (C) Pottier (D) Ducrot
40. L'étude fonctionnelle des phonèmes s'appelle
(A) La phonétique (B) La phonologie
(C) La stylistique (D) La sémantique
41. La plus petite unité distinctive s'appelle
(A) Monème (B) Phonème (C) Morphème (D) Lexème
42. Les homophones sont des mots
(A) De la même origine (B) De la même graphie
(C) De la même prononciation (D) De sens contraires
43. Jean Valjean est le personnage principal de
(A) *L'Avare* (B) *L'Étranger*
(C) *Les Misérables* (D) *Le Rouge et le Noir*
44. « *Le Petit Prince* » est un roman de
(A) Rabelais (B) Montesquieu
(C) Saint-Exupéry (D) Mme Lafayette
45. Georges Marchais est un
(A) Républicain (B) Socialiste (C) Extrême-droite (D) Communiste
46. « Chanel » est le nom d'un
(A) Vin (B) Fromage (C) Parfum (D) Train

47. « L'homme est condamné à vivre », a dit
(A) Camus (B) Montherlant (C) Loti (D) Boris Vian
48. Il appartient au mouvement surréaliste :
(A) Eluard (B) Marot (C) Baudelaire (D) Lamartine
49. « Le Dormeur du Val » est un poème de
(A) Rimbaud (B) Lautréamont (C) Apollinaire (D) Baudelaire
50. L'ENA représente
(A) Un Institut militaire (B) Une grande école
(C) Un musée (D) Un Arsenal maritime
51. Le mistral est
(A) Un plat (B) Un vent (C) Une fleur (D) Un fleuve
52. François Truffaut est un
(A) Poète (B) Cinéaste
(C) Critique littéraire (D) Peintre
53. « Le Tour de France » est
(A) un tableau (B) un château
(C) une bibliothèque (D) un grand évènement sportif
54. « *Zazie dans le métro* » est un roman de
(A) Victor Hugo (B) Raymond Queneau
(C) Pierre Loti (D) Nathalie Sarraute
55. « j'y veux un abîme de science », a dit
(A) Rousseau (B) Diderot (C) Rabelais (D) Voltaire

56. Comment s'appelait le ministre de Louis XIV ?
(A) Richelieu (B) Colbert (C) Mazarin (D) Barthélémy
57. Lequel n'est pas un écrivain belge :
(A) Émile Verhaeren (B) Georges Simenon
(C) Jacques Godbout (D) Pierre Mertens
58. Laquelle n'est pas une ville française ?
(A) Dijon (B) Port-au-Prince (C) Arras (D) Montreuil
59. Le mythe du « bon sauvage » se renouvelle avec les œuvres de
(A) Beckett (B) Rousseau (C) Vigny (D) Montaigne
60. Qu'est-ce qu'une métaphore ?
(A) Une comparaison (B) Un parallèle
(C) Une allusion (D) Une contradiction
61. Qui a été le Président de la République française ?
(A) Michel Rocard (B) Lionel Jospin
(C) Raymond Barre (D) Georges Pompidou
62. Qui est l'auteur des « *Bouts de bois de Dieu* » ?
(A) Andrée Chédid (B) Sembène Ousmane
(C) Michel Tremblay (D) Jacques Rabemananjara
63. « Le Discours de la Méthode » est une œuvre de
(A) Barthes (B) Derrida (C) Spinoza (D) Descartes
64. « *Les Lettres* » de Mme de Sévigné est une œuvre
(A) Satirique (B) Épique (C) Épistolaire (D) Ludique

65. Quel est le synonyme de « vexé » ?
 (A) Irrité (B) Jaloux (C) Inquiet (D) Impressionné
66. Quelle est la bonne traduction du mot : « antique dealer » ?
 (A) Antiques (B) Antiquité (C) Antiquaire (D) Antique
67. Quel est le bon synonyme de 'phonologie' ?
 (A) Phonétique corrective (B) Phonétique
 (C) Phonétique fonctionnelle (D) Phonétique historique
68. La rhétorique est synonyme de :
 (A) L'art de bien s'habiller (B) L'art de bien étudier
 (C) L'art de bien vivre (D) L'art de bien parler
69. « Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît point », a dit
 (A) Montherlant (B) La Rochefoucauld
 (C) Pascal (D) Foucault
70. Laquelle n'est pas une revue française ?
 (A) Magazine littéraire (B) Notre librairie
 (C) Europe (D) Soleil

SECTION B – (120 marks)

- (a) Traduisez en français: (40 marks)

A Dubai-bound Emirates flight with more than 300 passengers on board was grounded minutes before it was due to take off from Heathrow airport on Friday night after three men sparked a terror alert when they reportedly made a "verbal threat", though it was not known what exactly they said.

Armed officers stormed the plane and the men – all white and aged 58, 48 and 36 – were arrested on suspicion of making a bomb threat. The plane was then moved to a safe area and evacuated.

Passengers, who had to wait for nearly four hours on the stranded plane, were put up in a hotel for the night as the flight was rescheduled for Saturday.

Police with sniffer dogs searched the plane, but found nothing suspicious.

There were suggestions that the trio, who had been drinking before boarding the plane, may have made the threat in jest, but security officials denied they had over-reacted, saying they were not prepared to take any chances.

"We have zero tolerance for those kinds of comments," one official was reported as saying.

The incident occurred as the plane was taxiing along the runway before the take-off. One passenger, sitting a few rows from one of the alleged suspects, told Sky News: "Police just swarmed the guy and rushed him out. I think he was a white male. There was another one, but I didn't see him."

(b) Traduisez en anglais : (40 marks)

Chaque année, les services de déminage de la Sécurité civile exhument des entrailles de l'Hexagone près de 500 tonnes de projectiles de tous calibres. «La majeure partie est détruite sur place, explique Patrick Buttin, chef du déminage. Les munitions non neutralisées, notamment les bombes aériennes souvent piégées, sont quant à elles transportées dans des caisses à sable pour être désamorçées dans des zones tampons sécurisées, comme dans un bunker de l'ancienne base sous-marine de La Rochelle.» Dans le lot, figure une dizaine de tonnes d'engins de mort d'un genre très particulier. Gorgées de substances chimiques et de liquides hautement toxiques destinés à brûler les chairs et provoquer de fatales suffocations, ces reliques ensevelies qui s'oxydent au contact de l'air font l'objet d'un traitement bien particulier.

On aurait pu croire que l'interdiction de fumer dans les lieux publics allait conduire les fumeurs à consommer plus de tabac à domicile. Il n'en est rien. Au contraire. La prohibition du tabac dans les lieux publics, et notamment sur les lieux de travail, imposée un peu partout en Europe ces dernières années, a contribué à réduire la consommation de tabac. C'est la conclusion d'une étude menée dans quatre pays: l'Irlande, la France, l'Allemagne et les Pays-Bas, publiée la semaine dernière dans la revue *Tobacco Control*.

L'enquête a été menée auprès de 4 634 fumeurs, pour évaluer le taux de cigarettes grillées avant et après l'entrée en vigueur de la législation bannissant le tabagisme des lieux publics (1er janvier 2008 pour la France).

(c) Rédaction : (40 marks)

Présentez brièvement le projet de recherche que vous voulez entreprendre pour votre Thèse / Dissertation.